



Ref No: LY22-133
Date: April 06, 2022

REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)

To: All Eligible Vendors

Project Name: French Language Course for 20 participants at Benghazi Beginner (A1.2-A1.3)

Dear Mr./Ms.,

Please submit your best proposal in USD currency, for the items listed below:

No.	Item Description	Qty	Unit	Date Needed
1	French Language Course Training service in Benghazi including venue for 25 days for 20 participants (22 May - 23 June) (equipped with projector, screen, flipchart, hand sanitizer, surgical facemasks with applicable social distancing) + Coffee and refreshments for 20 Participant during training days (1 coffee breaks daily 25 training days)	20	Participant	May 22 - June 23, 2022
2	Notebooks (with IOM and EU Logo)	20	EA	
3	Pens (with IOM and EU Logo)	20	EA	
4	USB - 16GB (with IOM and EU Logo)	20	EA	

- Only participants who attend 50% of the courses will be considered for payment.
- All prices must be valid at least Forty-Five (45) calendar days from the date of quotation.
- All bids should include Supply, delivery and installation of the items.
- All item sample pictures should be shared together with the proposal.
- Delivery Location: Benghazi, Libya.
- Quotation e-mail subject should be "LY22-133'Company Name' "for easy tracking. Email that has not reference number may not be considered for evaluation.

Kindly send an electronic copy of your duly signed proposal via email at iomlibyaproposal@iom.int on or before April 20, 2022.

Thank you.

Very truly yours,

Procurement Staff/Focal Point

IOM is encouraging companies to use recycled materials or materials coming from sustainable resources or produced using a technology that has lower ecological footprints



Annexe 2: Terms of Reference

مرفق رقم 1: الشروط المرجعية

Foreign Languages - French
Level 2: Beginner A1.2 – A1.3

اللغات الأجنبية – الفرنسية
المستوى الثاني - A1.2 – A1.3

1. Context

السياق

Training is a core element of the International Organization for Migration IOM's capacity - development initiatives aiming at providing support, at the request of and in agreement with the national authorities concerned, to enhance states' ability to manage migration holistically, while respecting migrants' fundamental rights. IOM is supporting the Libyan government through enhancing the capacities of officials working in migration management.

التدريب هو عنصر أساسي في مبادرات تنمية القدرات الخاصة بالمنظمة الدولية للهجرة والتي تهدف إلى تقديم الدعم بناءً على طلب السلطات الوطنية المعنية وبالتوافق معها، لتعزيز قدرة الدول على إدارة الهجرة بشكل شامل، مع احترام حقوق المهاجرين الأساسية. تدعم المنظمة الدولية للهجرة الحكومة الليبية من خلال تعزيز قدرات المسؤولين العاملين في إدارة الهجرة.

In collaboration with the relevant national authorities, IOM plans to organize French language training for officials involved in SAR operations and those involved with migrants in detentions to enhance protection-oriented migration management.

تخطط المنظمة الدولية للهجرة بالتعاون مع السلطات الوطنية ذات الصلة لتنظيم دورة تدريبية على اللغة الفرنسية للمسؤولين المشاركين في عمليات البحث والإنقاذ والذين يتعاملون مع المهاجرين في مراكز الإيواء لتعزيز إدارة الهجرة المراعية للحماية.

Libyan staff working at disembarkation points of the Libya Coast Guard and General Administration of Coastal Security on rescue operation and in detention centers find it difficult to address specific needs of migrants due to language barriers. IOM has identified this training program to narrow the gap of communication between Libyan officers and the migrants, to make sure specific needs are addressed and basic rights protected.

يجد الموظفون الليبيون العاملون في نقاط الإنزال التابعة لجهاز حرس السواحل وأمن الموانئ والإدارة العامة لأمن السواحل في عمليات الإنقاذ وفي مراكز الإيواء صعوبة في تلبية الاحتياجات المحددة للمهاجرين بسبب الحواجز اللغوية. حددت المنظمة الدولية للهجرة هذا البرنامج التدريبي لتضييق فجوة التواصل بين الضباط الليبيين والمهاجرين للتأكد من تلبية الاحتياجات المحددة وحماية الحقوق الأساسية.

The IOM works in close partnership with Libyan authorities to enhance their capacity to respond to the challenges related to migration management. IOM takes up the role of promoting the orderly and humane management of migration, promoting international cooperation on migration issues, supporting relevant

تعمل المنظمة الدولية للهجرة في شراكة وثيقة مع السلطات الليبية لتعزيز قدرتها على الاستجابة للتحديات المتعلقة بإدارة الهجرة. تضطلع المنظمة الدولية للهجرة بدور تعزيز الإدارة المنظمة والإنسانية للهجرة، وتعزيز التعاون الدولي بشأن قضايا الهجرة، ودعم الجهات الفاعلة ذات الصلة للتحكم في تدفقات الهجرة



actors to govern migration flows and effectively maximize their positive impacts while minimizing the potential costs on migrants and society, as well as providing humanitarian assistance to migrants in need.

It is against this background that IOM under the frameworks of the Protecting Vulnerable Migrants and Stabilizing Communities in Libya in Libya project funded by the European Union Trust Fund for Africa (EUTF) phase two, propose to organize a 25-day training course for the relevant Libyan authorities involved in migration management.

2. Objectives of the training

The training aims at enhancing Libyan officials' capacity to communicate with migrants rescued at sea or detained in detention centers, through the delivery of French classes at foundation and beginner levels.

3. Specific objective

Participants will learn common French expressions and basic phrases; this will particularly be helpful in profiling migrants and understanding their urgent needs and concerns. To enhance the knowledge and skills of Libyan officials to effectively communicate with francophone migrants rescued at sea and those in detention centers in a protection-oriented manner.

4. Methodology

The program is aimed to train 40 officers from Tripoli and Benghazi for the duration of 75 hours for a period of (6) weeks. This training will comprise of grammar and interactive conversation sessions, practical exercises moderated by instructors from a local language institution. Since this training course will be conducted in-person, strict adherence to health and safety guidelines to prevent COVID-19 infection will be observed throughout the sessions. A pre/post-training

وتعظيم أثارها الإيجابية بشكل فعال مع تقليل التكاليف المحتملة على المهاجرين والمجتمع ، فضلاً عن توفير المساعدة الإنسانية ومساعدة المهاجرين المحتاجين.

في ظل هذه الخلفية ، تقترح المنظمة الدولية للهجرة في إطار مشروع حماية المهاجرين المستضعفين واستقرار المجتمعات في ليبيا والممول من صندوق الاتحاد الأوروبي الاستثنائي لأفريقيا (EUTF) ، تنظيم دورة تدريبية لمدة 25 يوماً للسلطات الليبية المعنية بإدارة الهجرة.

أهداف التدريب أهداف التدريب

يهدف التدريب إلى تعزيز قدرة المسؤولين الليبيين على التواصل مع المهاجرين الذين يتم إنقاذهم في البحر أو المتواجدين في مراكز الإيواء ، من خلال تقديم دروس اللغة الفرنسية بالمستوى المبتدئ والمستوى المتوسط.

الأهداف المحددة

سيتعلم المشاركون التعبيرات والعبارات الأساسية في اللغة الفرنسية؛ سيكون هذا مفيداً بشكل خاص في تصنيف المهاجرين وفهم احتياجاتهم واهتماماتهم الملحة.

المنهجية

يهدف البرنامج إلى تدريب 40 ضابطاً من طرابلس وبنغازي لمدة 75 ساعة لمدة (6) أسابيع. سيضم هذا التدريب جلسات نحوية ومحادثة تفاعلية ، وتمارين عملية يديرها مدربون من مؤسسة لغوية محلية. نظرًا لأن الدورة التدريبية سيتم إجراؤها شخصياً ، فسيتم الالتزام الصارم بإرشادات الصحة والسلامة لمنع عدوى فيروس كورونا المستجد طوال الجلسات. سيتم إجراء تقييم ما قبل وبعد التدريب لتقييم معرفة المشاركين ، وجودة التسليم ، والتنظيم العام والتدريب اللوجستي.



evaluation will be conducted to assess the improvement of participant's knowledge, the quality of delivery, the overall organization and logistics of the training.

5. Targeted participants:

The targeted participants will be as follows:

For Benghazi:

- The Directorate for Combatting Illegal Migration (DCIM): Four (4) Participants.
- The General Administration for Coastal Guards (GACS): Four (4) participants
- The Safety Authority – unit of sea rescue: Four (4) participants
- The Security Directorate: Four (4) participants
- Libyan Red Crescent (LRC): Four (4) participants

6. Dates, location and venue

The 25-day training course will be organized as follows:

II. French (Beginner: A1.2 – A1.3)

- Hours per day: 3
- Days per week: 5 (Sunday through Thursday)
- Participants: 20 people
- Date: 22 May – 23 June 2022

7. Special COVID-19 measures

The participants will be briefed about the COVID-19 virus preventive measures to be applied throughout the activity. Meeting room will be sufficiently ventilated ensuring that clean air is circulated in the room throughout the meeting. The air conditioning system in the meeting room will be equipped with adequate filters to cleanse the air. Sanitizers and surgical masks must be used all times by all attendees in the meeting room. Participants, organizers, and all other hospitality/technical staff present in the meeting room should wear surgical masks all the time.

المشاركون المستهدفون

سيكون المشاركون المستهدفون على النحو التالي:

بنغازي:

- جهاز مكافحة الهجرة غير الشرعية: أربعة (4) مشاركين.
- الإدارة العامة لحرس السواحل: أربعة (4) مشاركين
- هيئة السلامة الوطنية - وحدة الإنقاذ البحري: أربعة (4) مشاركين
- مديرية الأمن: أربعة (4) مشاركين
- الهلال الأحمر الليبي: أربعة (4) مشاركين

التواريخ والموقع والمكان

سيتم تنظيم الدورة التدريبية التي ستستغرق 25 يوماً على النحو التالي:

اللغة الفرنسية (المستوى A1.2 – A1.3)

- الساعات اليومية: 3
- أيام الأسبوع: 5 أيام (الأحد الى الخميس)
- عدد المشاركين: 20
- التاريخ: 22 ماي – 23 يونيو 2022

التدابير الوقائية الخاصة بفيروس كورونا المستجد

سيتم إطلاع المشاركين على الإجراءات الوقائية من فيروس كورونا المستجد التي سيتم تطبيقها طوال النشاط. سيتم تهوية غرفة الاجتماعات بشكل كافٍ لضمان توزيع الهواء النظيف في الغرفة طوال التدريب. سيتم تجهيز نظام تكييف الهواء في غرفة الاجتماعات بمرشحات مناسبة لتنظيف الهواء. يجب استخدام المطهرات والأقنعة الوقائية في جميع الأوقات من قبل جميع الحاضرين في غرفة التدريب. يجب على المشاركين والمنظمين وجميع العاملين في مجال الضيافة و الفنيين الموجودين في غرفة التدريب ارتداء أقنعة وقائية طوال الوقت.